



OXeN X2-W-1.2-V | X2-N-1.2-V | X2-W-1.2-H | X2-N-1.2-H | X2-E-1.2-V

EN	OXEN TECHNICAL DOCUMENTATION OPERATION MANUAL
PL	OXEN DOKUMENTACJA TECHNICZNA
NL	OXEN TECHNISCHE DOCUMENTATIE GEBRUIKSAANWIJZING
IT	OXEN DOCUMETAZIONE TECNICA

TABLE OF CONTENTS	SPIS TREŚCI
1. APPLICATION..... 2 2. TECHNICAL DATA 3 3. INSTALLATION..... 4 3.1. INSTALLATION TO THE WALL..... 5 3.2. WATER CONNECTION..... 6 3.3. SIDE COVER INSTALLATION..... 7 3.4. OXS INTAKE/EXHAUSTER INSTALLATION..... 7 3.5. OXE EXPANDER INSTALLATION..... 9 3.6. HORIZONTAL INSTALLATION..... 10 4. CONTROL SYSTEM 12 5. OPERATION..... 15 5.1. FILTERS REPLACEMENT 15 5.2. HEAT RECOVERY EXCHANGE CLEANING..... 16 6. SERVICE AND WARRANTY TERMS..... 17	1. ZASTOSOWANIE..... 2 2. DANE TECHNICZNE 3 3. MONTAŻ 4 3.1. MONTAŻ JEDNOSTKI OXEN DO ŚCIANY 5 3.2. PODŁĄCZENIE INSTALACJI HYDRAULICZNEJ 6 3.3. MONTAŻ BOCZNEGO PANELU 7 3.4. ETAPY MONTAŻU CZERPNIO-WYRZUTNI OXS 7 3.5. ETAPY MONTAŻU PRZEDŁUŻENIA OXE 9 3.6. MONTAŻ PODSTROPOWY 10 4. AUTOMATYKA 12 5. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA 15 5.1. WYMIANA FILTRÓW 15 5.2. CZYSZCZENIE WYMIENNIKA PŁYTOWO-KRZYŻOWEGO 16 6. SERWIS I GWARANCJA 17
INHOUDSOPGAVE	SOMMARIO
1. TOEPASSING..... 2 2. TECHNISCHE GEGEVENS..... 3 3. INSTALLATIE..... 4 3.1. INSTALLATIE OP DE MUUR..... 5 3.2. WATERAANSLUITING 6 3.3. INSTALLATIE VAN DE ZIJKAP 7 3.4. INSTALLATIE AANZUIG/UITBLAASCOMBINATIE OXS..... 7 3.5. INSTALLATIE VAN VERLENGSTUK OXE..... 9 3.6. HORIZONTALE INSTALLATIE 10 4. REGELSYSTEEM 12 5. WERKING 15 5.1. FILTERS VERVANGEN..... 15 5.2. KRUISSTROOMWISSELAAR REINIGEN..... 16 6. ONDERHOUD EN GARANTIEVOORWAARDEN 18	1. L'UTILIZZO 2 2. DATI TECNICI 3 3. MONTAGGIO..... 4 3.1. MONTAGGIO DELL'UNITA' OXEN A PARETE 5 3.2. COLLEGAMENTO DELL'ACQUA/SISTEMA IDRAULICO..... 6 3.3. MONTAGGIO DEL PANNELLO LATERALE 7 3.4. FASI DI MONTAGGIO DELL'IMPIANTO PER L'ASPIRAZIONE E SCARICO AQUA 7 3.5. FASI DI MONTAGGIO E ESTENSIONE OXE..... 9 3.6. MONTAGGIO ORIZZONTALE 10 4. SISTEMA DI CONTROLLO 12 5. FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE..... 15 5.1. CAMBIO DEI FILTRI 15 5.2. PULIZIA DELLO SCAMBIATORE..... 16 6. SERVIZIO E GARANZIA 18
1. APPLICATION	1. ZASTOSOWANIE
OXeN is a ductless heat recovery unit. Two stage heat recovery in cross flow exchangers ensure high efficiency. OXeN units are dedicated for use in medium and large size areas where mechanical air exchange is a must. There are two types available X2-N-1.2-V – w/o additional heater, wall montage X2-W-1.2-V – with additional heater (water supplied) to warm up fresh air, wall montage X2-E-1.2-V – with additional electric heater to warm up fresh air, wall montage X2-N-1.2-H – w/o additional heater, ceiling montage X2-W-1.2-H – with additional heater (water supplied) to warm up fresh air, ceiling montage OXeN is dedicated to operate indoor, ambient temperature in range +5°C ÷ +35°C, maximal solid pollution 0,3 g/m3. Materials which were used: EPP, aluminium, brass, copper, galvanized steel: substances which can cause corrosion/damage of listed cannot be present in the room.	Jednostki odzysku ciepła OXeN tworzą bezkanałowy system wentylacji mechanicznej nawiewno-wywiewnej. Dzięki zastosowaniu krzyżowych wymienników ciepła zapewniają odzysk energii cieplnej z powietrza usuwanego. Służą do wentylacji obiektów średnio- i wielokubaturowych budownictwa ogólnego i przemysłowego oraz budynków użyteczności publicznej. Dostępne są następujące typy urządzeń: X2-N-1.2-V – jednostka bez dodatkowego dogrzewu powietrza, do montażu ściennego X2-W-1.2-V – jednostka z dogrzewem powietrza wodną nagrzewnicą, do montażu ściennego X2-E-1.2-V – jednostka z dogrzewem powietrza nagrzewnicą elektryczną, do montażu ściennego X2-N-1.2-H – jednostka bez dodatkowego dogrzewu powietrza, do montażu podstropowego X2-W-1.2-H – jednostka z dogrzewem powietrza wodną nagrzewnicą, do montażu podstropowego Jednostki odzysku ciepła OXeN przeznaczone są do pracy wewnątrz pomieszczeń o maksymalnym zapyleniu powietrza 0,3g/m³ i temperaturze od +5 do +35°C. Posiadają elementy wykonane z aluminium, miedzi, stali cynkowej i nie mogą być stosowane w środowisku mogąącym powodować ich korozję.
1. TOEPASSING	1. L'UTILIZZO
OXeN is een kanaalloze ventilatieunit met warmte-terugwinning. De tweetrapswarmteterugwinning met behulp van kruisstroomwarmtewisselaars zorgt voor een hoog rendement. De OXeN-units zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik in middelgrote en grote objecten waar mechanische wtw ventilatie onontbeerlijk is. Er zijn twee uitvoeringen leverbaar X2-W-1.2-V – met extra watergevoede naverwarmer om verse lucht na te verwarmen, installatie op de muur X2-N-1.2-V – zonder extra naverwarmer X2-W-1.2-H – met extra watergevoede naverwarmer om verse lucht na te verwarmen, installatie onder het plafond X2-N-1.2-H – zonder extra naverwarmer, installatie onder het plafond X2-E-1.2-V – met extra elektrische naverwarmer om verse lucht na te verwarmen, installatie op de muur. De OXeN-ventilatieunits zijn ontworpen voor binnen gebruik, in een omgevingstemperatuurbereik tussen +5 en +35°C bij een maximale verontreiniging met vaste deeltjes van 0,3 g/m3. Gebruikte materialen: EPP kunststof, aluminium, messing, koper, gegalvaniseerd staal: Stoffen die corrosie/schade aan genoemde materialen kunnen veroorzaken mogen niet in de ruimte aanwezig zijn.	Le unità di recupero del calore OXeN formano un sistema di ventilazione di aspirazione e scarico. L'utilizzo degli scambiatori di calore incrociati assicura il recupero dell'energia termica dall'aria rimossa. Vengono utilizzati per la ventilazione di edifici di medie e grandi dimensioni, in edilizia generale e industriale e negli edifici pubblici. Sono disponibili i seguenti tipi di dispositivi: X2-N-1.2-V - unità senza ulteriore riscaldamento d'aria, montaggio a parete X2-W-1.2-V - unità con riscaldamento d'aria (riscaldatore a liquido), montaggio a parete X2-E-1.2-V - unità con riscaldamento d'aria (riscaldatore elettrico), montaggio a parete X2-N-1.2-H - unità senza ulteriore riscaldamento, montaggio a soffitto X2-W-1.2-H - unità con riscaldamento d'aria (riscaldatore a liquido), montaggio a soffitto Le unità di recupero del calore OXeN vengono utilizzate per il funzionamento interno, con la massima polverosità d'aria di 0,3 g / m³ e la temperatura tra +5 e +35 °C. Hanno elementi in alluminio, rame, acciaio zincato e non possono essere utilizzati in ambienti che possono causare corrosione.

2. TECHNICAL DATA				2. DANE TECHNICZNE				
2. TECHNISCHE GEGEVENS				2. DATI TECNICI				

EN	PL	NL	IT	X2-W-1.2-V	X2-N-1.2-V	X2-W-1.2-H	X2-N-1.2-H	X2-E-1.2-V	
Max. air stream	Maks. strumień przepływu powietrza nawiew/wywiew	Max. luchthoeveelheid	Max. flusso d'aria	1200 m³/h ¹					
Air stream range	Zasięg strumienia powietrza	Luchtworp	La portata del flusso d'aria	Horizontal Horizontaal Poziomy Orizzontale 15,0 m ²		Vertical Verticaal Pionowy Verticale 4,5 m ³		Horizontal Horizontaal Poziomy Orizzontale 15,0 m ⁴	
Air flow regulation range	Regulacja wydajności	Luchthoeveelheid sregeling	La regolazione della produttività'	Stepless Bezstopniowe Traploos Continua					-
Acoustic pressure	Poziom ciśnienia akustycznego	Akoestische druk niveau	Livello di pressione sonora	49 dB(A) ⁵					
Power supply	Zasilanie	Stroomvoorziening	Alimentazione	230 VAC / 50 Hz					3x400 V
Max. current consumption	Maks. Pobór prądu	Max. energieverbruik	Max. consumo della corrente	1,9 A					14 A
Max. power consumption	Maks. Pobór mocy	Max. Stroomverbruik	Max. consumo potenza elettrica	420 W					8,5 kW
Main dimensions (HxWxD)	Główne wymiary (WxSxG)	Uitwendige afmetingen (HxBxD)	Dimensioni principali	1370 x 1180 x 760					
Casing material	Rodzaj obudowy	Materiaal behuizing	Tipo di alloggiamento	EPP - expanded polypropylene spieniony polipropylen geëxpandeerd polypropyleen polipropilene espanso					
Colour	Kolor	Kleur	Colore	Gray Szary Grijs Grigio					
Unit weight	Masa urządzenia	Gewicht van de unit	Peso del dispositivo	77,5 kg	75,1 kg	80,5 kg	78,1 kg	82,5 kg	
Unit filled with water	Masa urządzenia z wodą	Unit gevuld met water	Peso del dispositivo con l'acqua	78,3 kg	-	81,3 kg	-	-	
Installation	Środowisko pracy	Installatie	L'ambiente di lavoro	Indoor Wewnątrz pomieszczeń Binnen Ambienti interni					
Max. solid pollution	Max. zapylenie powietrza	Max. verontreiniging met vaste deeltjes	Massima polverosità d'aria	0,3 g/m³					
Ambient temperature	Temp. pracy	Omgevingstemperatuur	Temperatura lavorativa	5 – 45°C					
Operation position	Pozycja pracy	Werkingspositie	Posizione di lavoro	Vertical Pionowo na ścianie Verticaal Verticale a parete		Horizontal Podstopowo Horizontaal Orizzontale		Vertical Pionowo na ścianie Verticaal Verticale a parete	
IP	IP	IP	IP	42					
Filter class	Klasa filtra	Filterklasse	Classe del filtro	EU4					
Filter status control	Kontrola filtrów	Filter status controle	Controllo del filtro	Pressure transmitter przetwornik ciśnienia luchtdrukverschilskakelaar convertitori/trasduttori di misura della pressione					
Type of heat recovery exchanger	Rodzaj wymiennika odzysku ciepła	Type warmteterugwin warmtewisselaar	Tipo dello scambiatore per il recupero di calore	Two stage recovery, cross flow heat exchanger Dwustopniowy odzysk ciepła w wymiennikach krzyżowych Tweetraps warmteterugwin, kruisstroomwarmtewisselaar Recupero di calore in due fasi in scambiatori a flusso incrociato					
Heat recovery efficiency dry / wet	Sprawność odzysku ciepła sucha / mokra	Warmteterugwinningsrendement droog/nat	Efficienza di recupero del calore secco / umido	74,7 / 80,9 % ⁶					
Type of additional heater	Rodzaj nagrzewnicy wtórnej	Type extra naverwarmer	Tipo del riscaldatore successivo	Water heater Nagrzewnica wodna Watergevoede naverwarmer Водяной Рискaldatore acquatico	-	Water heater Nagrzewnica wodna Watergevoede naverwarmer Водяной Рискaldatore d'acqua	-	electric heater Nagrzewnica elektryczna Elektrische naverwarmer Riscaldatore elettrico	
Heating capacity	Moc grzewcza	Verwarmingscapaciteit	Portata termica	10,0 kW ⁷	-	10,0 kW ⁷	-	3,5 / 5,5 / 8,5 kW	
Connection	Przylącze	Aansluiting	Collegamento	½"	-	½"	-	-	
Max. water pressure	Maks. ciśnienie robocze	Max. waterdruk	Max. pressione d'acqua	1,6 MPa	-	1,6 MPa	-	-	
Max. water temperature	Maks. temperatura wody grzewczej	Max. watertemperatuur	Max. temperatura dell'acqua di riscaldamento	95°C	-	95°C	-	-	
Controlling	Sterowanie	Reling	Comando	External touch panel sterownik z wyświetlaczem dotykowym Extern aanraakscherm T-Box regeling Comando con lo schermo tattile					
Anti-freeze protection: heat recovery exchanger	Zabezpieczenie przeciwzamrożeń nowego wymiennika odzysku ciepła	Bevriezingsbescherming: warmteterugwinwisselaar	Protezione antigelo dello scambiatore per il recupero di calore	Decrease of supplying air volume Zmniejszenie obrotów wentylatorów nawiewnych Afname van aanvoerluchthoeveelheid Riduzione della velocità dei ventilatori					

¹ Max. air flow with installed filter EU4 and wall intake/exhauster Oxs | Max. wydajność przy pracy urządzenia z filtrem EU4 oraz czerpnia powietrza Oxs | Max. luchtstroom met geïnstalleerd filter EU4 en muurtussenstuk /geveelrooster Oxs | Max. efficienza quando si lavora con il filtro EU4 e la presa d'aria Oxs

² Horizontal range of isothermal stream, at velocity boundary equal to 0,2 m/s | Zasięg poziomy strumienia izotermicznego przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Horizontaal bereik van niet-isotherme stroming (bij snelheidsbeperking tot 0,2 m/s) | L'intervallo orizzontale della corrente isoterma alla velocità limite di 0,2 m/s

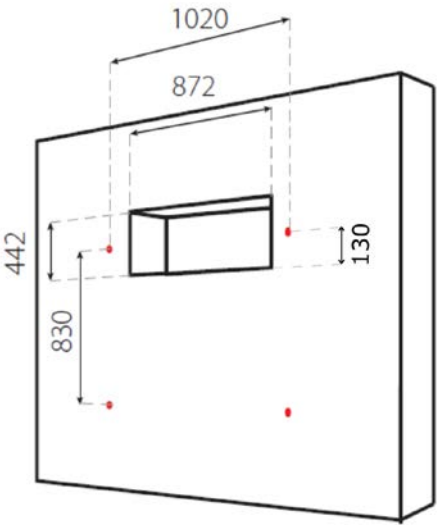
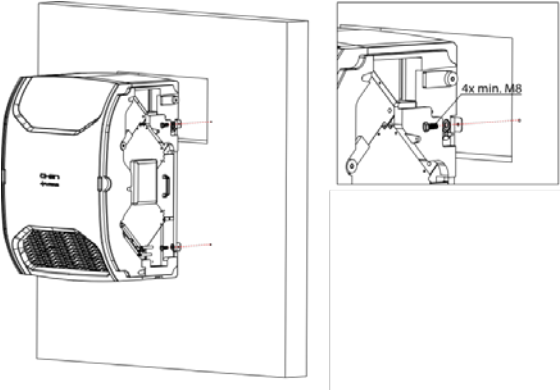
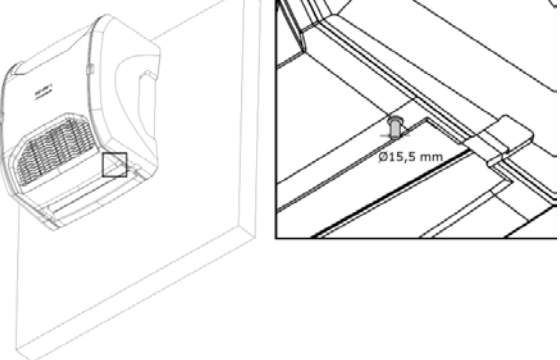
³ Vertical range of non-isothermal stream (ΔT=5°C), at velocity boundary equal to 0,2 m/s | Zasięg pionowy strumienia izotermicznego, zasięg pionowy strumienia nieizotermicznego (ΔT=5°C), przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Verticaal bereik van niet-isotherme stroming (ΔT = 5 °C) (bij snelheidsbeperking tot 0,2 m/s) | Intervallo verticale della corrente isoterma, intervallo verticale della corrente non isoterma (ΔT = 5 °C), alla velocità limite di 0,2 m/s

⁴ Horizontal range of isothermal stream, at velocity boundary equal to 0,2 m/s | Zasięg poziomy strumienia izotermicznego przy prędkości granicznej 0,2 m/s | Horizontaal bereik van niet-isotherme stroming (bij snelheidsbeperking tot 0,2 m/s) | L'intervallo orizzontale della corrente isoterma alla velocità limite di 0,2 m/s

⁵ Acoustic pressure level measured in the room of average sound absorption, capacity 500m³, at distance of 5m from the unit | Poziom ciśnienia akustycznego podano dla pomieszczenia o średniej zdolności pochłaniania dźwięku, objętości 500m³, w odległości 5 m od urządzenia | Akoestisch drukniveau gemeten in een ruimte met gemiddelde geluidsabsorptie, capaciteit 500 m³, op een afstand van 5 m tot de unit | Il livello di pressione sonora è stato fornito per una stanza con una capacità media di assorbimento acustico, 500 m³, ad una distanza di 5 m dal dispositivo

⁶ According to directive 2009/125/EC measured with balanced mass flow, an indoor-outdoor air temperature difference of 20K | Zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2009/125/WE sprawność wyznaczona przy różnicy temperatury między powietrzem świeżym a powietrzem usuwanym, wynoszącej 20K | Volgens richtlijn 2009/125/EG gemeten met gebalanceerde luchtstroom en een verschil tussen de binnen- en buitenluchttemperatuur van 20 K | In conformità con i requisiti della Direttiva 2009/125 / CE, l'efficienza determinata alla differenza di temperatura tra l'aria fresca e l'aria rimossa, 20 K

⁷ At max. air flow stream, inlet/outlet water temperature 80/60°C, inlet air temperature 5°C, air volume 1200 m³/h | Przy temp. wody grzewczej 80/60°C, temp. powietrza na wlocie do wymiennika 5°C, przy wydajności 1200 m³/h | Bij max. luchtstroom, inlaat/retourwatertemperatuur 80/60°C, inlaatluchttemperatuur 5°C, luchtdebiet 1.200 m³/uur | Con la temperatura dell'acqua di riscaldamento 80/60 °C, temperatura dell'aria all'ingresso dello scambiatore 5 °C, con capacità di 1200 m³ / h

3.1. INSTALLATION TO THE WALL	3.1. MONTAŻ JEDNOSTKI OXEN DO ŚCIANY
3.1. INSTALLATIE OP DE MUUR	3.1. MONTAGGIO DELL'UNITA' OXEN A PARETE
	Drill ventilation opening and installation holes. ⚠ Mounting hole shall be prepared according to Building Regulations. Boor de ventilatiesparing en de installatiegaten. ⚠ Neem bij het maken van de sparing voor de doorvoer de bouwvoorschriften in acht Wykonać otwory montażowe i doprowadzające powietrze. ⚠ Otwór montażowy należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną w sposób nie powodujący osłabienia konstrukcji ściany. Praticare fori di ventilazione e di installazione. ⚠ Il foro di montaggio deve essere preparato in base alle norme di costruzione.
	Dismount OXeN side covers and screw unit to the wall. ⚠ Bolts are not included. Demonteer de zijkappen van de OXeN en bevestig de unit met bouten aan de muur. ⚠ Bouten worden niet meegeleverd. Zdjąć z urządzenia panele boczne i zamontować urządzenie do ściany. ⚠ Kołki rozporowe nie są dołączane w zestawie. Należy dobrać odpowiedni rodzaj kołków do danego typu przegrody. Smontare i pannelli laterali OXeN e avvitarle a parete. ⚠ I bulloni non sono inclusi. Bisogna scegliere i bulloni più appropriati per il montaggio.
	During ventilation and heat recovery process condensate can appear, drain pan remove it gravity by outlet on the bottom side of unit. De condenswater afvoer dient te worden aangesloten aan de onderzijde van de unit. W przypadku montażu naściennego skropliny odprowadzane są grawitacyjnie w dolnej części obudowy z wbudowanej tacki skroplin. In caso di montaggio a parete, la condensa viene scaricata nella parte inferiore dell'alloggiamento per gravità dal vassoio della condensa incorporato.

3.2. WATER CONNECTION

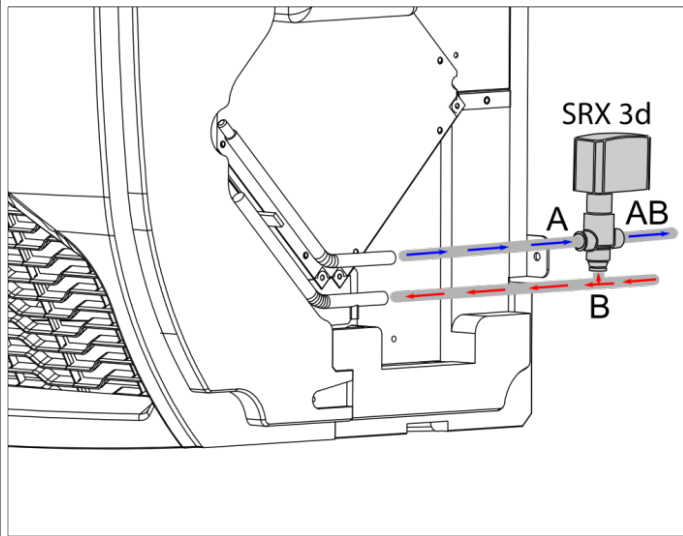
3.2. WATERAANSLUITING

Regards OXeN X2-W-1.2-V/H.

- The connection should be executed in a way which does not induce stresses.
- The system should be executed so that, in the case of a failure, it is possible to disassemble the device. For this purpose it is best to use shut-off valves just by the device.
- The system with the heating medium must be protected against an increase of the heating medium pressure above the permissible value (1.6 MPa)
- Before start up is recommended to check water connection and heating pipeline tightness
- While screwing exchanger to pipeline - connecting stubs must be hold by wrench.

Met betrekking tot OXeN X2-W-1.2-V/H.

- De aansluiting moet zodanig worden gemaakt dat daardoor nergens mechanische spanning ontstaat
- Het systeem moet zodanig worden gemonteerd dat bij een storing de unit kan worden gedemonteerd. Het is daarom verstandig om waterzijdige afsluiters vlakbij de unit te monteren.
- Het systeem met het verwarmingsmedium moet zodanig worden beveiligd dat de druk van het verwarmingsmedium niet hoger dan 1,6 MPa (16 Bar) kan worden
- Controleer voor de In bedrijfstelling of de wateraansluiting en de verwarmingsleidingen niet lekken.
- Houd bij het vastschroeven van de leiding op de warmtewisselaar de aansluiting op de warmtewisselaar met een montagesleutel vast.



3.2. PODŁĄCZENIE INSTALACJI HYDRAULICZNEJ

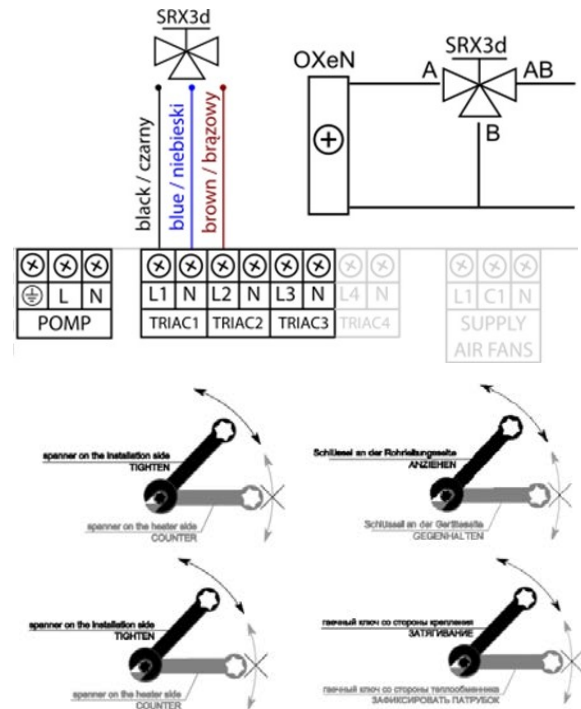
3.2. COLLEGAMENTO DELL'ACQUA/SISTEMA IDRAULICO

Dotyczy OXeN X2-W-1.2-V/H.

- Przyłącze powinno być wykonane w sposób niepowodujący naprężeń.
- Instalacja powinna być wykonana w taki sposób, aby w razie awarii istniała możliwość przeprowadzenia demontażu aparatu. W tym celu najlepiej jest zastosować zawory odcinające tuż przy urządzeniu.
- Instalacja z czynnikiem grzewczym musi być zabezpieczona przed wzrostem ciśnienia czynnika grzewczego ponad dopuszczalną wartość (1,6 MPa).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić prawidłowość podłączenia przewodów z czynnikiem grzewczym oraz szczelność instalacji
- Podczas montażu instalacji należy bezwzględnie unieruchomić króćce przyłączeniowe wymiennika.

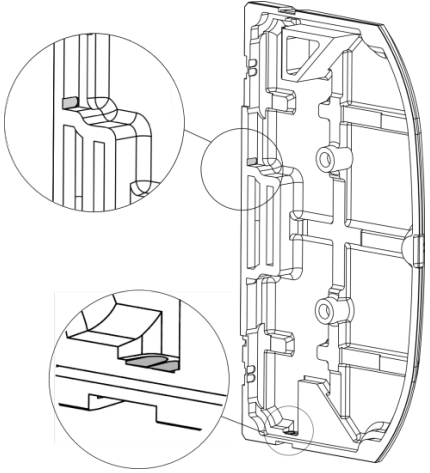
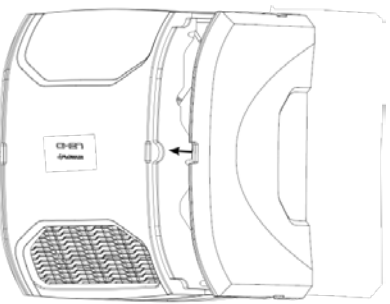
Relativo a OXeN X2-W-1.2-V/H.

- La connessione deve essere effettuata in modo da non causare tensioni.
- L'installazione deve essere eseguita in modo tale che in caso di guasto sia possibile smontare il dispositivo. Per questo è meglio utilizzare le valvole di intercettazione accanto al dispositivo.
- L'installazione con il fluido di riscaldamento deve essere protetta contro l'aumento della pressione del fluido di riscaldamento al di sopra del valore consentito (1,6 MPa).
- Prima dell'avviamento, si consiglia di controllare il collegamento dell'acqua e la tenuta del circuito di riscaldamento
- Quando si monta il sistema, è fondamentale immobilizzare gli ugelli di collegamento dello scambiatore.

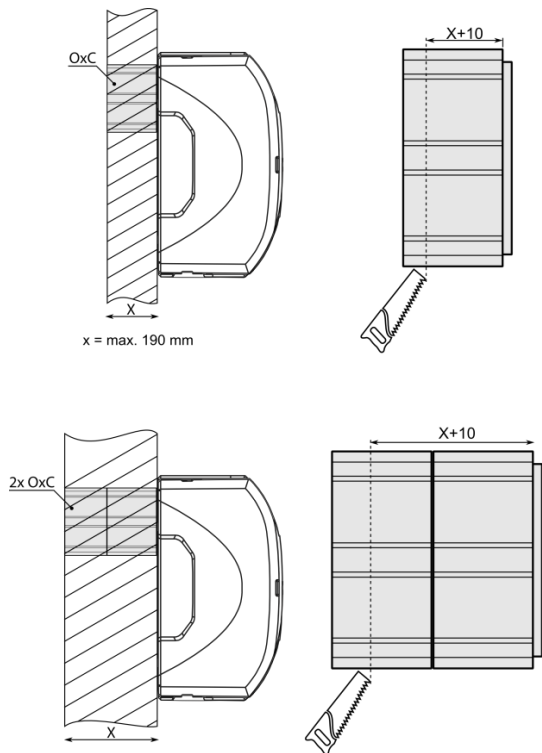


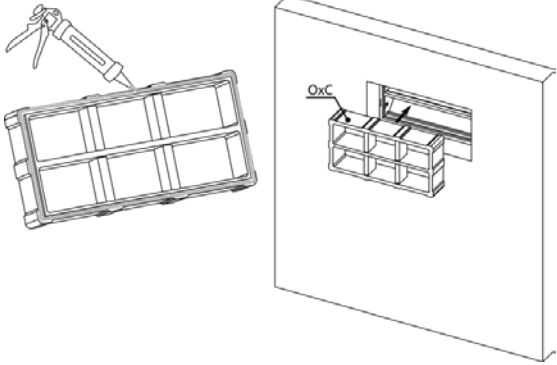
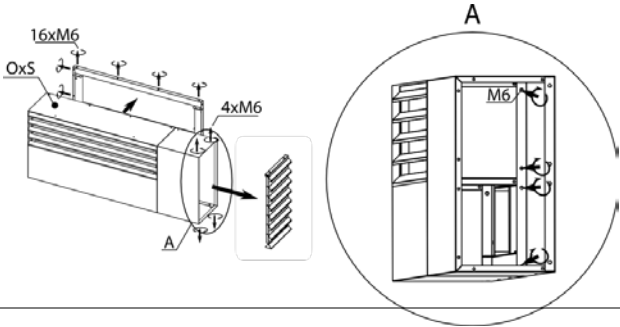
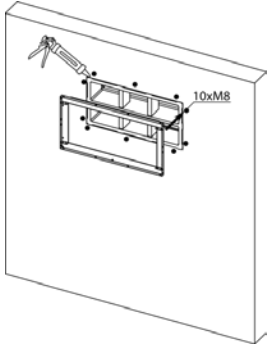
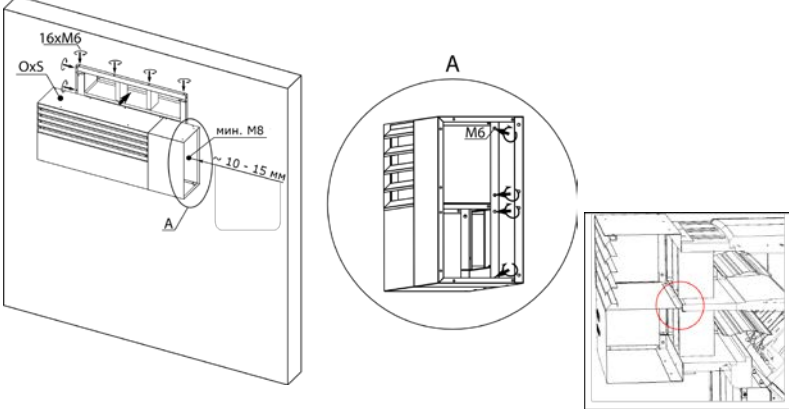
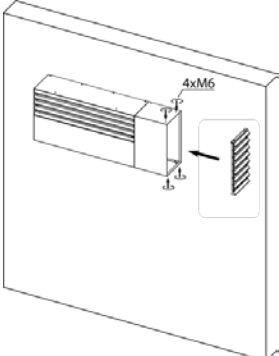
EN	PL	NL	IT	
Index of protection	Stopień ochrony	Beschermingsklasse	Grado di protezione	IP42
Supply voltage	Zasilanie	Voedingsspanning	Alimentazione	230VAC
Max. medium temperature	Maks. temperatura czynnika	Max. temperatuur van het medium	Max. temperatura del fluido	120°C
Max. operating pressure	Maks. ciśnienie robocze	Max. bedrijfsdruk	Max. pressione lavorativa	2,0 bar
Kvs	Kvs	Kvs	Kvs	(A-AB) 1,6 (B-AB) 1,0
Connection	Przyłącze	Aansluiting	Collegamento	½"
Runtime	Czas przebiegu	Looptijd	Tempo di operazione	24s

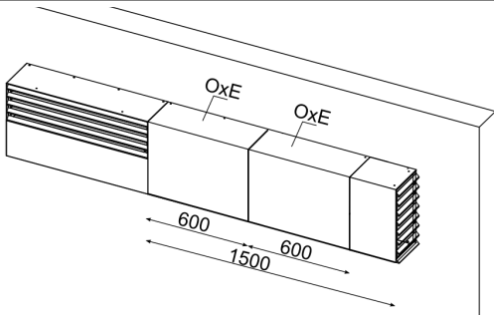
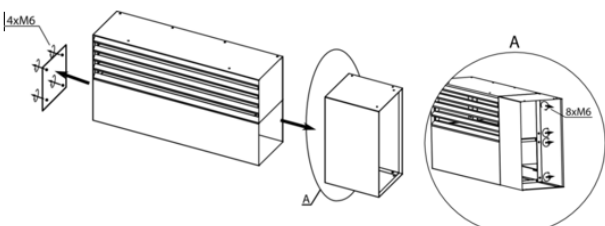
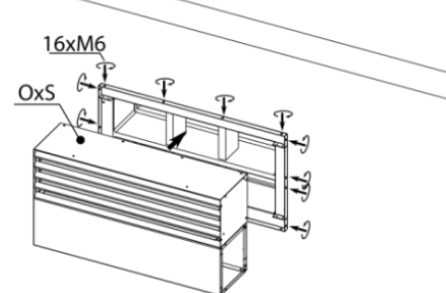
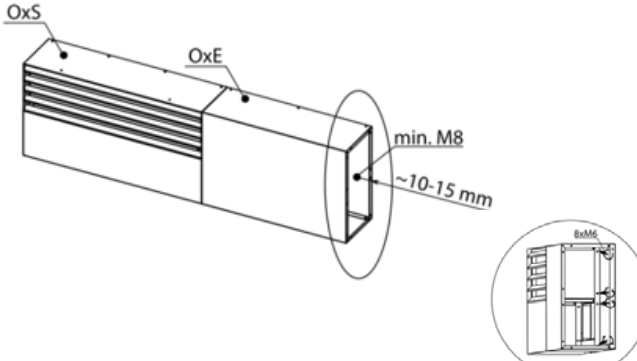
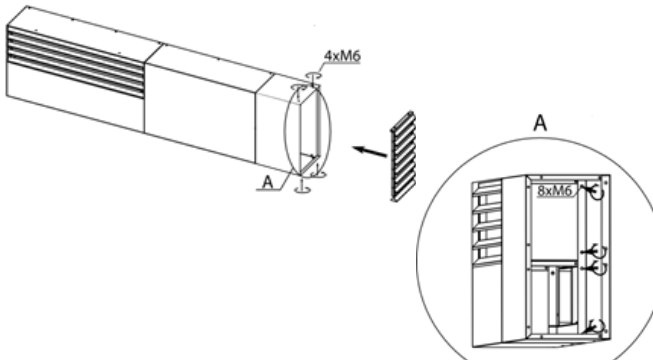
3.3. SIDE COVER INSTALLATION	3.3. MONTAŻ BOCZNEGO PANELU
3.3. INSTALLATIE VAN DE ZIJKAP	3.3. MONTAGGIO DEL PANNELLO LATERALE

	If needed cut out ways in side cover to pass pipelines or/and cables.	Jeżeli jest to konieczne wykonać w panelu bocznym podcięcia na przeprowadzenie przewodów hydraulicznych, zasilającego i sterującego.
	Maak zo nodig de openingen in de zijkap open om leidingen of/en bekabeling door te voeren.	Se necessario, ritagliare i passaggi nel pannello laterale per passare tubazioni e / o cavi.
	Put on the side cover.	Założyć panel boczny.
	Plaats de zijkap.	Montare il pannello laterale

3.4. OXS INTAKE/EXHAUSTER INSTALLATION	3.4. ETAPY MONTAŻU CZERPNIÓ-WYRZUTNI OXS
3.4. INSTALLATIE AANZUIG/UITBLAASCOMBINATIE OXS	3.4. FASI DI MONTAGGIO DELL'IMPIANTO PER L'ASPIRAZIONE E SCARICO AQUA

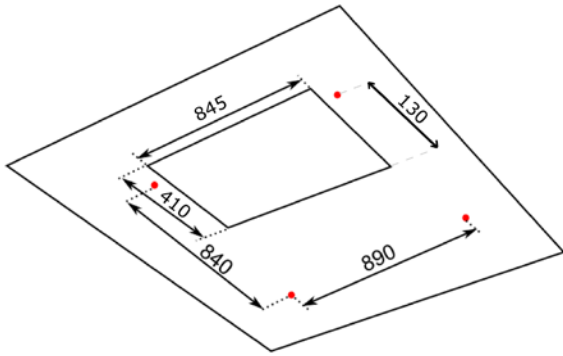
	Prepare proper length of OxC transition. Max. wall thickness of 190 mm, with a greater wall thickness must be used several pieces OxC.
	Przyciąć przejście ścienne OxC na wymagany wymiar. Max. grubość ściany przy jednej sztuce OxC wynosi 190 mm, przy większej grubości ściany należy stosować kilka sztuk OxC.
	Maak de OxC-muurdoorvoer op maat. De maximale muurdikte is 190 mm; bij een grotere muurdikte moeten meerdere OXC-muurdoorvoeren worden toegepast.
	Tagliare il passaggio della parete OxC alla dimensione richiesta. Lo spessore max. della parete per un OxC è 190 mm, con uno spessore della parete più grande, utilizzare più di un OxC.

	Install OxC transition (from outside) with OXeN and seal connection with low-expansion foam or silicone. Zamontować przejście ścienne OxC do OXeN od zewnętrznej strony ściany uszczelniając pianką poliuretanową niskoprężną lub silikonem. Installeer de OxC-muurdoorvoer (vanaf buiten) op de OXeN en dicht de verbinding af met een weinig uitzettend schuim of siliconenkit. Montare il passaggio della parete OxC all'OXeN dalla parte esterna, sigillando con schiuma poliuretanica a bassa pressione o silicone.
	Dismount installation frame and side grill. Zdemontować od czepnio-wyrzutni OxS ramę montażową oraz kratkę wyrzutu powietrza. Demonteer het installatieframe en de grille aan de zijkant. Smontare da OxS il telaio di montaggio e la griglia d'uscita dell'aria.
	Screw frame and seal the connection with low-expansion foam or silicone. Zamontować ramę czepnio-wyrzutni powietrza OxS uszczelniając pianką poliuretanową niskoprężną lub silikonem. Bevestig het frame op de muur en dicht de naad af met weinig uitzettend schuim of siliconenkit. Montare il telaio di OxS, sigillando con schiuma poliuretanica a bassa pressione o silicone.
	Install OxS to screwed frame.\ It is necessary to make tight connection between OxS & OxC (rys.B) Zamontować czepnio-wyrzutię powietrza OxS do wcześniej zamontowanej ramy. Należy wykonać szczelne połączenie między OxS i OxC (rys.B) Installeer de OxS op het bevestigde frame. De aansluiting tussen de OxS en de OxC (fig. B) moet luchtdicht zijn. Montare OxS sul telaio precedentemente montato. È necessario fare una stretta connessione tra OxS i OxC (disegno B)
	Install side grill Zamontować kratkę części wyrzutni powietrza Monteer de grille aan de zijkant Montare la griglia sul lato.

3.5. OXE EXPANDER INSTALLATION	3.5. ETAPY MONTAŻU PRZEDŁUŻENIA OXE
3.5. INSTALLATIE VAN VERLENGSTUK OXE	3.5. FASI DI MONTAGGIO E ESTENSIONE OXE
	OxE – extension for OxS. It allows to dismiss air intake from air exhaust.
	OxE przedłużenie do czerpni powietrza, umożliwia oddalenie wyrzutu powietrza od czerpni.
	OxE - verlenging voor OxS. Hiermee kunt u de afblaas opening verder van de aanzuig opening monteren. Er kunnen max. 4 elementen worden gekoppeld. Dit kan nodig zijn in het geval van bijvoorbeeld; uitmondingen van andere toestellen/apparaten.
	OxE - estensione per OxS che permette di montare l'apertura di ventilazione piu' lontano dall'apertura d'aspirazione.
	Dismount side duct.
	Zdemontować kanał wyrzutu powietrza
	Demonteer het kanaal aan de zijkant.
	Smontare il canale sul lato.
	OxS should be installed on the frame already.
	Zamontować czepnio-wyrzutnię powietrza OxS do wcześniej zamontowanej ramy.
	De OxS moet al op het frame zijn geïnstalleerd.
	Montare OxS sul telaio precedentemente montato.
	Install OxE expander. Max. number of OxE expanders is 4 pcs.
	Zamontować przedłużenie OxE. Przedłużenia OxE można łączyć w dłuższe zespoły – max 4 szt.
	Installeer verlengstuk OxE. Er mogen maximaal vier verlengstukken OxE aan elkaar worden geïnstalleerd.
	Montare l'estensione OxE. Le estensioni OxE possono essere combinate in set più lunghi - massimo 4 pezzi.
	Install side duct and grill.
	Zamontować kanał wyrzutni powietrz oraz kratkę nawiewną.
	Installeer het kanaal aan de zijkant en de grille.
	Montare il canale laterale e la griglia.

3.6. HORIZONTAL INSTALLATION

3.6. HORIZONTALE INSTALLATIE



Drill ventilation opening and installation holes.

⚠ Mounting hole shall be prepared according to Building Regulations.

Wykonać otwory montażowe i doprowadzające powietrze.

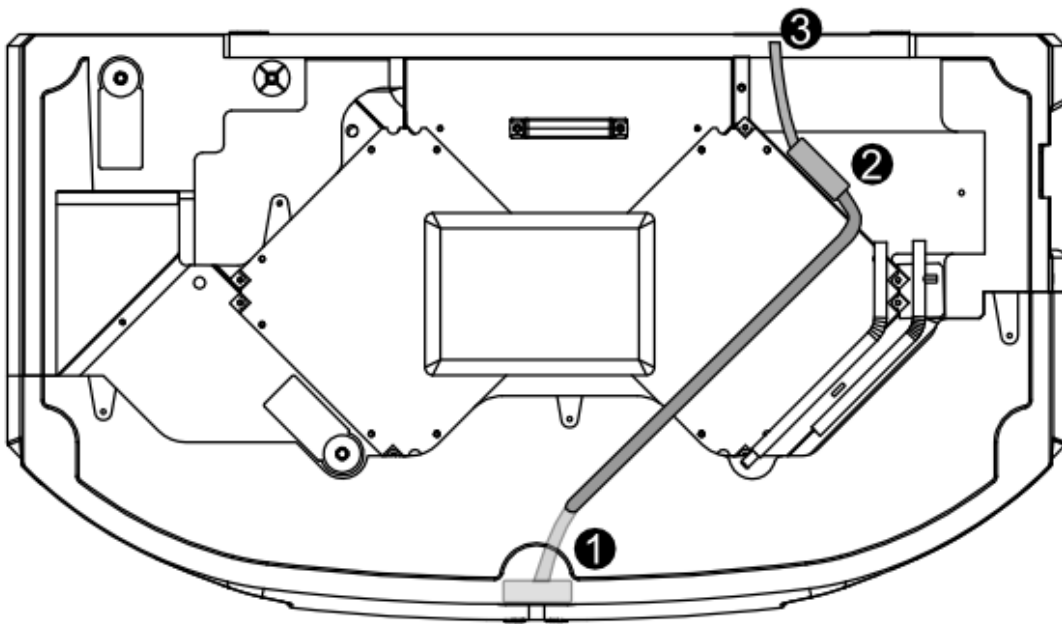
⚠ Otwór montażowy należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną w sposób nie powodujący osłabienia konstrukcji ściany.

Boor de ventilatiesparing en de installatiegaten.

⚠ Neem bij het montage maken van de opening voor de doorvoer de bouwvoorschriften in acht.

Praticare fori di ventilazione e di montaggio.

⚠ Il foro di montaggio deve essere realizzato in modo da non indebolire la struttura della parete.



During ventilation and heat recovery process condensate can appear, condensate pump remove it automatically by outlet on the top side of unit.

- ❶ sensor
- ❷ condensate pump
- ❸ connecting tube Ø9mm

Odprowadzenie skroplin następuje za pomocą pompki skroplin.

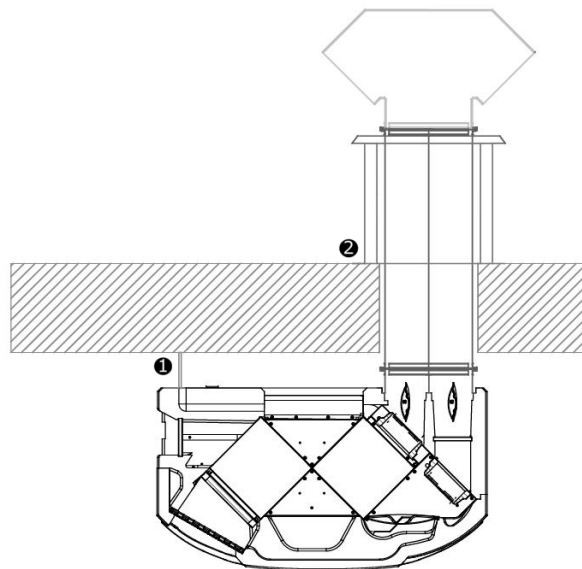
- ❶ czujnik
- ❷ pompka skroplin
- ❸ rurka przyłączeniowa Ø9mm.

Tijdens ventileren en warmte terugwinnen kan condensaat ontstaan. Dit wordt automatisch via de uitlaat aan de bovenzijde van de unit door de condensaatpomp afgevoerd.

- ❶ sensor
- ❷ condensaatpomp
- ❸ verbindingbuis Ø 9 mm.

Durante la ventilazione e il processo di recupero del calore puo' comparire la condensa che viene scaricata mediante una pompa di condensa.

- ❶ sensore
- ❷ pompa di condensa
- ❸ tubo di collegamento Ø9mm.



Install the unit with the mounting brackets.

❶ mounting pins, min. Ø8 mm

❷ Install to the roof and seal.

⚠ Oxen can't carry the load of OxH

Zamontować urządzenie za pomocą uchwyty montażowych.

Urządzenie musi być wypoziomowane.

❶ Szpilki montażowe, min. Ø8 mm

❷ Zamontować do dachu i uszczelnić.

⚠ Oxen nie może przenosić obciążenia czepnio-wyrzutni powietrza OxH.

Installeer de unit met de montagebeugels.

❶ Draadstangen, min. Ø8 mm

❷ Installeer op dak en dicht deze af.

⚠ De Oxen-unit is niet geschikt om de OxH af te steunen.

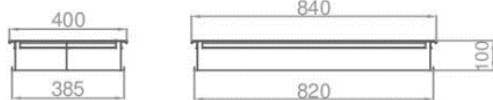
Montare il dispositivo con le staffe di montaggio. Il dispositivo deve essere livellato.

❶ Perno di montaggio, min. Ø8 mm

❷ Montare sul tetto e sigillare.

⚠ Oxen non può sopportare il carico del dispositivo di aspirazione e scarico dell'aria OxH

ACCESSORIES | AKCESORIA | ACCESSOIRES | ACCESSORI

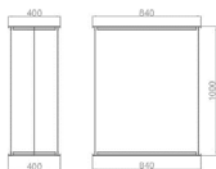


OxC2-H- Adaptor

OxC2-H- Adapter

OxC2-H- Adapte

OxC2-H – Adattatore

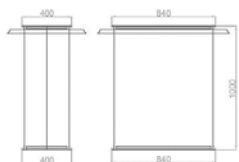


OxE-H- Extension duct

OxE-H - Kanał przedłużający

OxE-H- dak verlengkoker lucht in-uitlaat

OxE-H- L'estensione del canale

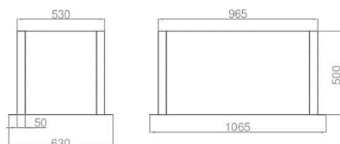


OxPD-H- Roof base

OxPD-H - Podstawa dachowa

OxPD-H- dak basis

OxPD-H- Base del tetto

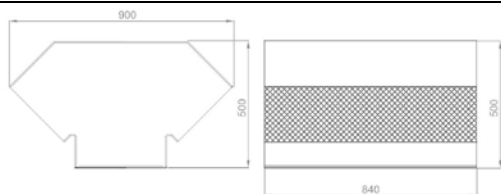


OxCB-H- Insulated plinth

OxCB-H - Cokół izolowany

OxCB-H- Base isolata

OxCB-H- Изолированный цоколь



OxS-H- Czerpnia dachowa

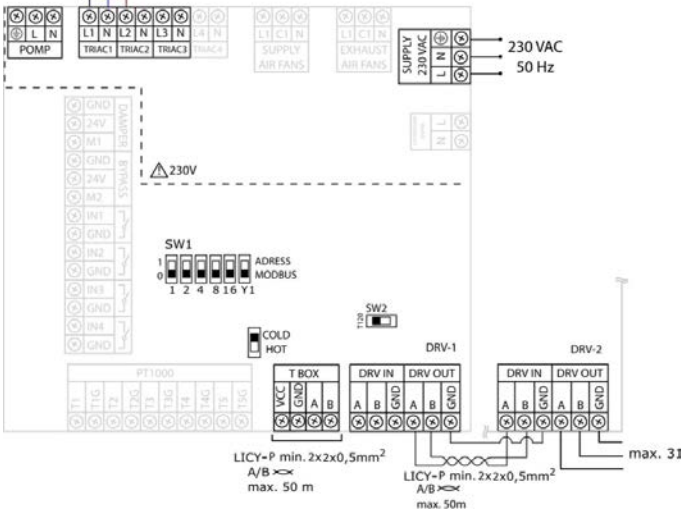
OxS-H- roof-mounted air inlet/outlet

OxS-H –dak afwerkkap luchtinlaat/uitlaat

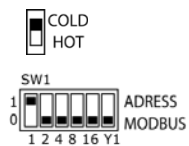
OxS-H – Presa d'aria sul tetto

4. REGELSYSTEME

The diagram shows two components. On the left is the SRX3d component, which has three input/output ports labeled 'black / czarny' (black), 'blue / niebieski' (blue), and 'brown / brązowy' (brown). On the right is a power source symbol (a circle with a plus sign) connected to a switch component labeled 'SRX3d'. The switch has two inputs, 'A' and 'B', and one output 'AB'.



T-box should to be mounted at about 1.5m above the floor in a well-ventilated place. Do not mount near heat sources, lights, windows and doors.

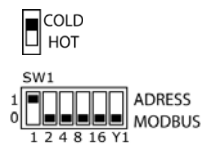


Set unit address. Each unit must have unique number. Example:

		Dipswitch SW1					
Address	1	1	0	0	0	0	0
	2	0	1	0	0	0	0
	6	0	1	1	0	0	0
	31	1	1	1	1	1	1
		1	2	4	8	16	

* Wires size should be chosen by the designer.

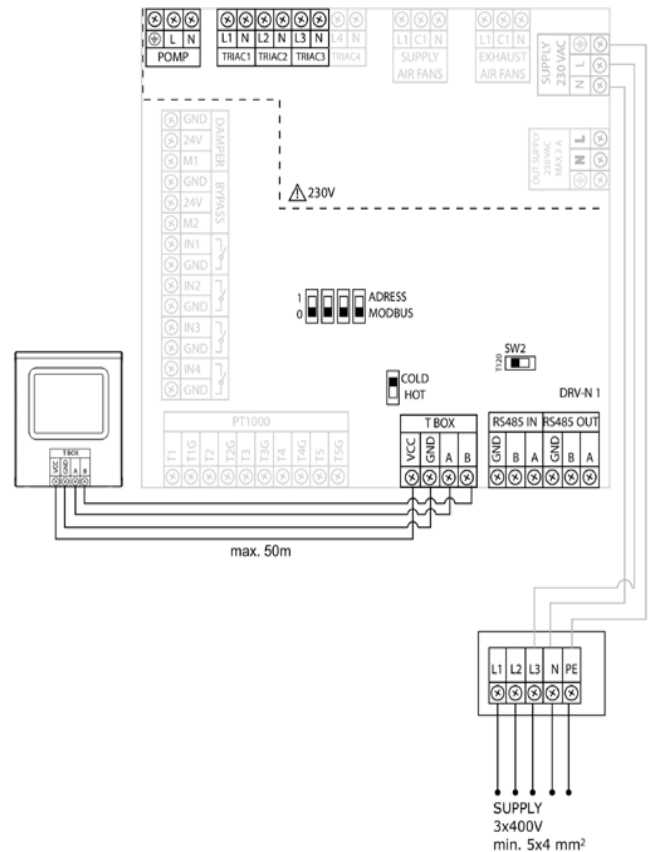
Systeem met een unit.
De T-Box moet ongeveer 1,5 m boven de vloer op een goed geventileerde plaats worden geïnstalleerd. Installeer de thermostaat niet in de buurt van warmtebronnen, lampen, ramen of deuren.



Adres van de unit instellen. Elke unit moet een uniek nummer hebben. Voorbeeld:

		Dipswitch SW1					
Adres	1	1	0	0	0	0	
	2	0	1	0	0	0	
	6	0	1	1	0	0	
	31	1	1	1	1	1	
		1	2	4	8	16	

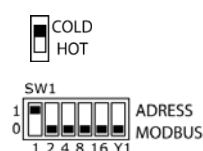
* Wires size should be chosen by the designer.



		Dipswitch SW1				
Adres	1	1	0	0	0	0
	2	0	1	0	0	0
	6	0	1	1	0	0
	31	1	1	1	1	1
		1	2	4	8	16

* Przekrój i typ przewodów powinien zostać dobrany przez projektanta.

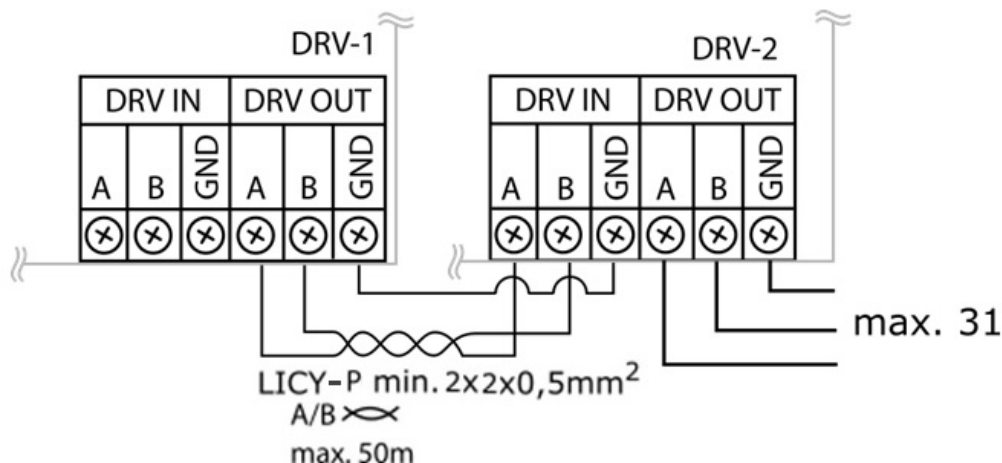
Connessione di un dispositivo. T-box dovrebbe essere montato ad un'altezza di 1,5m da terra in un luogo con una buona circolazione d'aria. Non posizionarlo vicino a fonti di calore, illuminazione, prese d'aria, finestre, porte ecc.



COLD – OXen X2-N-1.2-V/H
(senza lo scambiatore d'acqua)
HOT – OXen X2-W-1.2-V/H
(con lo scambiatore d'acqua)
Imposta l'indirizzo del dispositivo.
È necessario impostare un indirizzo diverso per
ciascun dispositivo. Esempio di indirizzamento:

		Переключатель SW1					
Адрес	1	1	0	0	0	0	0
	2	0	1	0	0	0	0
	6	0	1	1	0	0	0
	31	1	1	1	1	1	1
		1	2	4	8	16	

* Le dimensioni e il tipo dei cavi dovrebbero essere selezionati dal progettista.



Several OXeN units controlled via single T-box controller. Connection units among themselves ensure forwarding controlling signals. However, each unit should be supplied with power separately.

SW2
T120  In case of chaining OXeN's (max. 31) - last unit in line should has SW2 dipswitch in position T120. If controlling only 1 OXeN SW2 dipswitch also has to be in T120 position.
Recommended wires*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
twisted pair A and B, max 50 m.

* Wires size should be chosen by the designer

Sterowanie kilku jednostek OXeN za pomocą jednego sterownika T-box. Łączenie zapewnia przekazanie sygnałów sterowniczych ze sterownika T-box. Każda jednostka OXeN powinna być oddzielnie zasilona.

SW2
T120  W przypadku sterowania większą ilością urządzeń (max. 31) za pomocą jednego sterownika, w ostatnim module DRV urządzenia do którego jest doprowadzany sygnał sterujący, należy przestawić przełącznik SW2 w pozycję T120. W wypadku sterowania jedną jednostką przełącznik SW2 również musi być ustawiony w pozycję T120.
Zalecane przewody*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
para przewodów A i B skręcona, max. 50m

* Przekrój i typ przewodów powinien zostać dobrany przez projektanta.

Verschillende OXeN-units geregeld via één T-Box regeling. Door de units onderling op elkaar aan te sluiten wordt gegarandeerd dat het regelsignaal wordt doorgegeven. Elke unit moet echter afzonderlijk op de stroomvoorziening worden aangesloten.

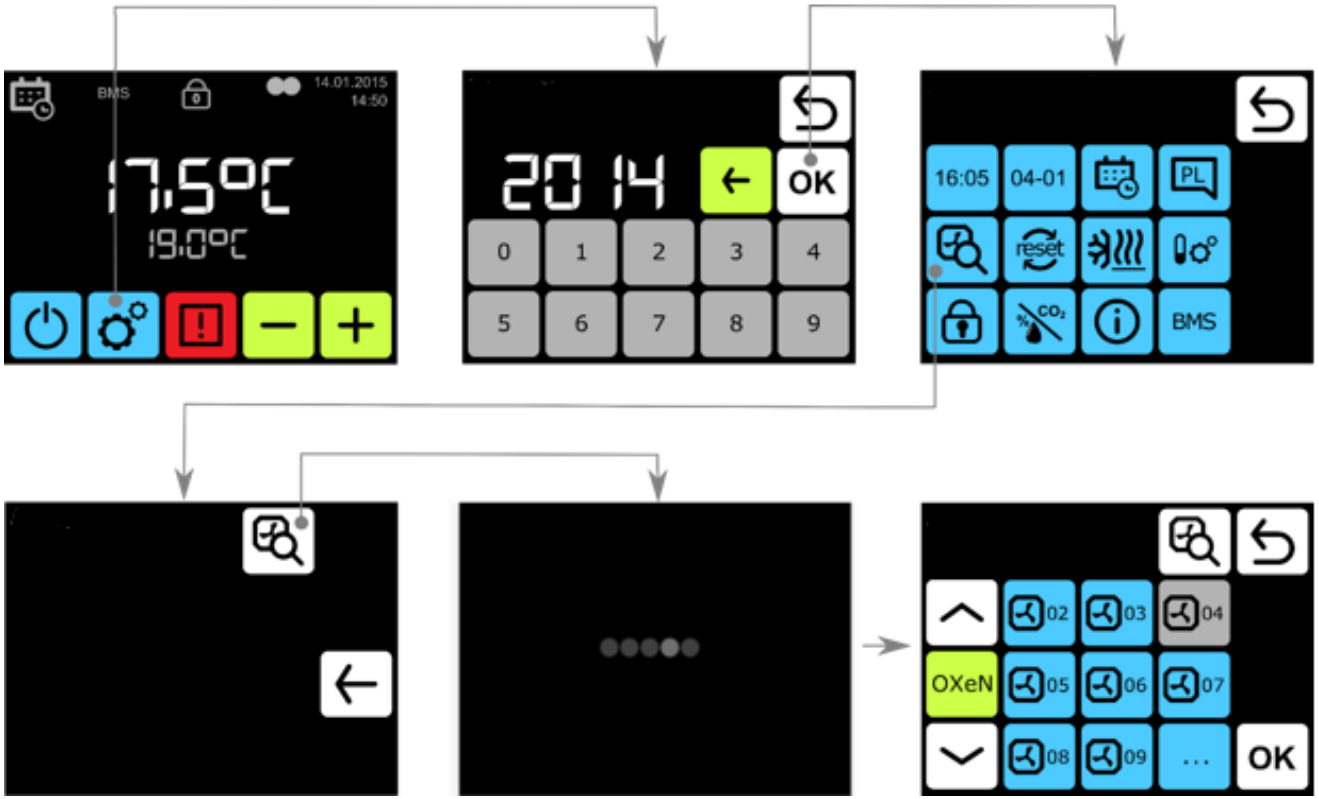
SW2
T120  Wanneer meerdere OXeN-units (maximaal 31) in serie worden geschakeld moet DIP-switch SW2 in de laatste unit worden ingesteld op T120. Als slechts een OXeN-unit wordt geregeld moet DIP-switch SW2 in de unit ook worden ingesteld op T120.
Aanbevolen bedrading*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5 mm², afgeschermd kabel A en B, max. 50 m.

* Kabeldiameter moet door de ontwerper worden vastgelegd

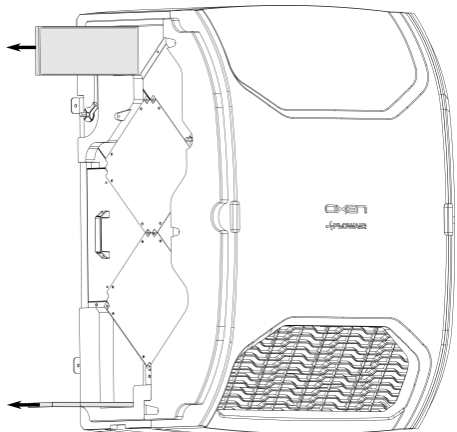
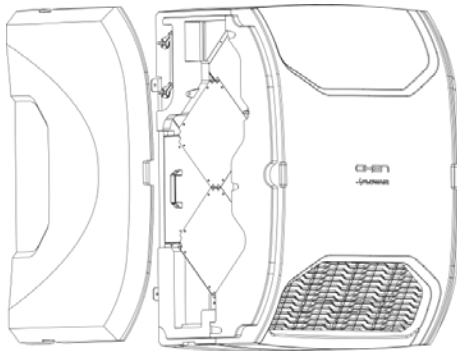
Controllo di più unità OXeN con un controller T-box. La connessione assicura la trasmissione dei segnali di controllo dal controller T-box. Ogni unità OXeN deve essere alimentata separatamente.

SW2
T120  Nel caso di controllo di più dispositivi (fino a 31) con un controller, nell'ultimo modulo DRV del dispositivo a cui viene fornito il segnale di controllo, l'interruttore SW2 deve essere spostato sulla posizione T120. Nel caso di controllo di un'unità, anche l'interruttore SW2 deve essere impostato sulla posizione T120.
Cavi consigliati*:
OXeN → OXeN min. – LIYCY 2x2x0,5mm²,
coppia di cavi A e B intrecciata, max. 50m

* Le dimensioni e il tipo dei cavi dovrebbero essere selezionati dal progettista.

Tbox controlling touch panel shows founded OXeN units. While start up run search procedure.	Po podłączeniu zasilania i sterowania oraz ustawieniu adresu urządzenia w menu Tbox wyszukać podłączone jednostki OXeN.
De gevonden OXeN-units worden op het aanraakscherm van de T-box thermostaat weergegeven. Tijdens de inbedrijfstelling zoekt de regeling naar aangesloten units.	Dopo aver collegato l'alimentazione, il controllo e dopo aver impostato l'indirizzo del dispositivo nel menu Tbox, cercare le unità OXeN collegate.
	
• Before connecting the power supply check the correctness of connection of the fan motor and the controllers. These connections should be executed in accordance with their technical documentation.. • Before connecting the power supply check whether the mains voltage is in accordance with the voltage on the unit data plate. • The electrical system supplying the fan motor should be additionally protected with a circuit breaker against the effects of a possible short-circuit in the system. • Starting the device without connecting the ground conductor is forbidden. • Minimal diameter of power supply wires is 1,5mm², final decision make electrical designer which suit diameter to given conditions. Wires should be finished with wire end sleeve.	• Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić poprawność podłączenia. Podłączenia te powinny być wykonane zgodnie ze schematami umieszczonymi w niniejszej dokumentacji. • Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia. • Instalacja elektryczna powinna być dodatkowo zabezpieczona bezpiecznikiem przed skutkami ewentualnego zwarcia w instalacji. • Uruchomienie urządzenia bez podłączenia przewodu uziemiającego jest niedozwolone. • Minimalna grubość przewodu zasilającego 1,5 mm², grubość przewodu powinna być dobrana przez projektanta w zależności od warunków podłączeniowych. Przewody należy zakończyć tulejkami.
• Controleer voor u de stroomvoorziening aansluit of de ventilatormotor en de T-box regeling correct is aangesloten. Deze aansluitingen moeten worden gemaakt in overeenstemming met de technische documentatie. • Controleer voor u de stroomvoorziening aansluit of de spanning van de netvoeding overeenkomt met de werkspanning op het typeplaatje op de unit. • Het elektrische systeem voor de stroomvoorziening van de ventilatormotor moet ook worden beveiligd met een onderbrekerschakelaar tegen de effecten van een mogelijke kortsluiting in het systeem. • Het is niet toegestaan om de unit op te starten zonder dat de aarding aangesloten is. • De minimale diameter van de aders van de stroomvoorzieningskabel is 1,5 mm². De uiteindelijke beslissing wordt genomen door een bevoegde elektrotechnische engineer die de diameter afstemt op de betreffende omstandigheden. Aders moeten worden afgewerkt met een adereindhuls.	• Prima di collegare l'alimentazione bisogna verificare la correttezza del collegamento. Questi collegamenti devono essere eseguiti in conformità con la loro documentazione tecnica. • Prima di collegare l'alimentazione bisogna verificare se la tensione di rete corrisponde a quella sulla targhetta segnaletica del dispositivo. • L'installazione elettrica dovrebbe essere ulteriormente protetta da un fusibile contro gli effetti di un eventuale cortocircuito nell'installazione • Non è consentito avviare il dispositivo senza collegare il conduttore di messa a terra. • Lo spessore minimo del cavo di alimentazione - 1,5 mm², lo spessore del cavo deve essere scelto dal progettista in base alle condizioni di connessione. I cavi dovrebbero essere terminati con il manicotto terminale.

5. OPERATION	5. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA
5. WERKING	5. FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
- It is forbidden to place any objects on the unit. - It is not allowed to make any modification in the unit. Any modification causes in warranty loss - In the case of incorrect operation of the device it should be switched off immediately. To ensure proper operation unit should be inspected periodically (six months), during inspection is needed to clean heat recovery exchangers. Filters need to be replaced according to the needs. - For the time of performing inspection or cleaning unit, power supply should be disconnected. . - Casing can be cleaned with water and mild detergents. The manufacturer bears no responsibility for damage of the water heat exchanger resulting from freezing of the medium in the exchanger. To protect water heater against freezing it is recommended to use glycol solution as a heating medium.	- Nie wolno umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów - Niedozwolone są jakiejkolwiek modyfikacje urządzenia. Wszelka ingerencja w konstrukcję urządzenia powoduje utratę gwarancji. - Przy nieprawidłowej pracy urządzenia należy go niezwłocznie wyłączyć oraz skontaktować się z serwisem producenta. Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia należy regularnie dokonywać jego przeglądu. Min. raz na pół roku należy wymieniać filtry powietrza świeżego i obiegowego oraz wyczyścić wymiennik krzyżowo-płytowy. - Na czas przeprowadzania przeglądu bądź czyszczenia aparatu konieczne należy odłączyć zasilanie elektryczne. - Obudowa urządzenia może być czyszczona wodą z użyciem delikatnych środków czyszczących. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wodnego wymiennika ciepła będące skutkiem zamarznięcia czynnika w wymienniku. W celu zabezpieczenia wodnego wymiennika ciepła zaleca się zastosować roztwór glikolu jako czynnik grzewczy.
- Het is niet toegestaan om voorwerpen op de unit te plaatsen. - Het is niet toegestaan om enige vorm van modificaties aan de unit aan te brengen. Door enige vorm van modificatie vervalt de garantie. - Schakel de unit onmiddellijk uit, wanneer deze niet correct werkt. Voor een correcte werking moet de unit regelmatig worden gecontroleerd (om de zes maanden), waarbij de warmtewisselaars moeten worden gereinigd. Filters moeten worden vervangen naar behoefte. - Onderbreek altijd eerst de stroomvoorziening voor u de unit gaat inspecteren of reinigen. . - De behuizing kan worden gereinigd met water en een mild reinigingsmiddel. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade aan de waterwarmtewisselaar als gevolg van bevriezing van het medium in de warmtewisselaar. Om te voorkomen dat het waterverwarmingselement bevriest, verdient het aanbeveling een glycoloplossing als verwarmingsmedium te gebruiken.	- Non posizionare oggetti sul dispositivo - Non sono consentite modifiche al dispositivo. Qualsiasi interferenza invaliderà la garanzia. - Se il dispositivo funziona in modo errato, dovrebbe essere immediatamente spento. In questo caso bisogna contattare il servizio del produttore. Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo, è necessario fare le analisi tecniche regolarmente. Almeno ogni sei mesi, i filtri dell'aria fresca e di ricircolo devono essere sostituiti e lo scambiatore deve essere pulito. - Durante le analisi o la pulizia del dispositivo e' necessario scollegare l'alimentazione. - L'alloggiamento del dispositivo può essere pulito con l'acqua utilizzando detersivi delicati. Il produttore non è responsabile per i danni allo scambiatore di calore dell'acqua che sono il risultato del congelamento del fluido nello scambiatore. Per proteggere lo scambiatore si consiglia di utilizzare una soluzione di glicole come fluido di riscaldamento.

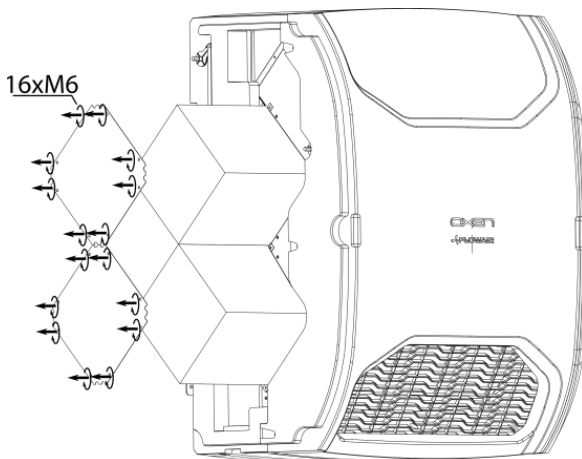
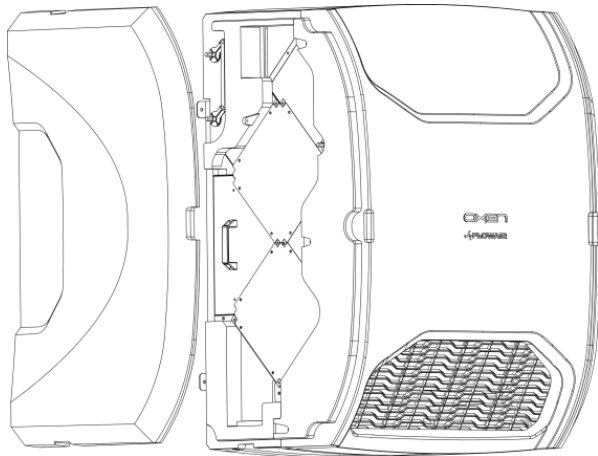
5.1. FILTERS REPLACEMENT**5.1. FILTERS VERVANGEN****5.1. WYMIANA FILTRÓW****5.1. CAMBIO DEI FILTRI**

The condition of filter is controlled by pressure transducer. When the filters are too heavily soiled, an alarm is displayed on the T-box controller screen. In this case, replace the filters is necessary.

Stan zabrudzenia filtrów kontrolowany jest za pomocą przetwornika ciśnienia. Gdy filtry są zbyt mocno zabrudzone na ekranie sterownika T-box wyświetlany jest alarm. W takim przypadku należy wymienić filtry.

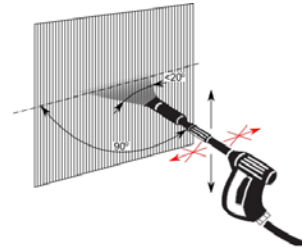
De vervuilingsgraad van de filter wordt gecontroleerd door een luchtdrukverschilschakelaar. Wanneer de filters te ernstig zijn vervuild zal er het alarm icoon verschijnen in het scherm van de T-box regeling. In dit geval dient u de filters te vervangen.

La condizione del filtro è controllata mediante un trasduttore di pressione. Quando i filtri sono troppo sporchi, viene visualizzato un allarme sullo schermo del controller T-box. In questo caso, sostituire i filtri.

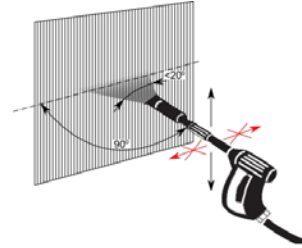


Heat recovery exchanger should be cleaned with pressured air along lamellas.

Be careful not to damage the aluminium lamellas.

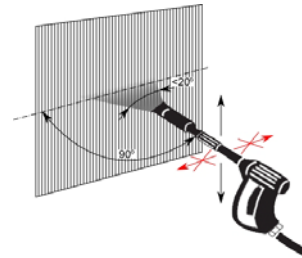


Wymiennik płytowo-krzyżowy należy czyścić sprężonym powietrzem ruchem wzdłuż lamel. Należy uważać aby nie pozaginać aluminiowych almel wymiennika.

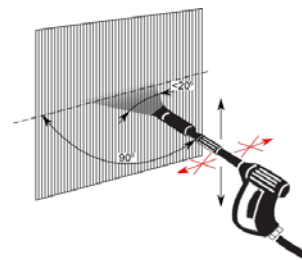


De lamellen van de kruisstroom warmtewisselaar moet worden gereinigd met perslucht.

Zorg ervoor dat de aluminium lamellen daarbij niet beschadigd worden.



Lo scambiatore di recupero di calore deve essere pulito con aria compressa lungo le lamelle. Fare attenzione a non danneggiare le lamelle di alluminio.



6. SERVICE AND WARRANTY TERMS	6. SERWIS I GWARANCJA
6. ONDERHOUD EN GARANTIEVOORWAARDEN	6. SERVIZIO E GARANZIA
Please contact your dealer in order to get acquitted with the warranty terms and its limitation. In the case of any irregularities in the device operation, please contact the manufacturer's service department. The manufacturer bears no responsibility for operating the device in a manner inconsistent with its purpose, by persons not authorised for this, and for damage resulting from this! Made in EU	W razie jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia prosimy o kontakt z działem serwisu producenta. Warunki gwarancji: Klient ma prawo w ramach gwarancji do bezpłatnej naprawy urządzenia w wypadku wady ujawnionej w okresie trwania gwarancji. 1. Klient ma prawo w ramach gwarancji do wymiany urządzenia lub jego elementu na nowy produkt, wolny od wad, tylko wtedy gdy w okresie gwarancji producent stwierdzi, iż usunięcie wady nie jest możliwe. 2. Dowód zakupu stanowi dla użytkownika podstawę do wystąpienia o bezpłatne wykonanie naprawy. 3. W przypadku bezpodstawnego wezwania do naprawy gwarancyjnej koszty z tym związane w pełnej wysokości ponosić będzie użytkownik. 4. Gwarancja przysługuje przez okres 24 kolejnych miesięcy od daty zakupu. 5. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. 6. W celu wykonania naprawy gwarancyjnej użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia reklamowanego urządzenia do producenta. 7. Producent zastrzega sobie prawo do rozpatrzenia i naprawy urządzenia w ciągu 14 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do producenta. 8. W przypadku, gdy wada nie ma charakteru trwałego i jej ustalenie wymaga dłuższej diagnozy producent zastrzega sobie prawo przedłużenia terminu rozpatrzenia gwarancji określonego w punkcie 7. O konieczności przedłużenia terminu potrzebnego do rozpatrzenia gwarancji producent zawiadomi przed upływem 14-tego dnia, liczonego od dnia dostarczenia reklamowanego urządzenia. 9. Producent może wysłać zastępcze urządzenie na życzenie klienta w czasie rozpatrywania gwarancji. Na wysłany, nowy towar wystawiana jest faktura, do której klient otrzyma korektę w przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji. 10. W przypadku stwierdzenia, że usterka wynika z powodu użytkowania urządzenia niezgodnie z wytycznymi producenta lub reklamowane urządzenie okazało się w pełni sprawne – gwarancja nie zostanie uznana, a zgłaszający będzie musiał dokonać zapłaty za urządzenie zastępcze zgodnie z wystawioną fakturą. Ograniczenia gwarancji 1. W skład świadczeń gwarancyjnych nie wchodzi: montaż i instalacja urządzeń, prace konserwacyjne, usuwanie usterek spowodowanych brakiem wiedzy na temat obsługi urządzenia. 2. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku wystąpienia niżej wymienionych usterek: • uszkodzenia lub zniszczenia produktu powstałe w rezultacie niewłaściwej eksploatacji, postępowania niezgodnego z zaleceniami normalnego użycia lub niezgodnego z dostarczoną z urządzeniem dokumentacją techniczną, • wad powstałych na skutek montażu urządzeń niezgodnie z dokumentacją techniczną, • wady powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami w dokumentacji technicznej fizycznego lub elektrycznego oddziaływania, przegrzania lub wilgoci albo warunków środowiskowych, zamoknięcia, korozji, utleniania, uszkodzenia lub wahania napięcia elektrycznego, pioruna, pożaru lub innej siły wyższej powodującej zniszczenia lub uszkodzenia produktu, • mechaniczne uszkodzenia lub zniszczenia produktów i wywołane nimi wady, • uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego transportowania lub zapakowania produktu przesyłanego do punktu sprzedaży. Klient ma obowiązek sprawdzenia towaru przy odbiorze. W razie stwierdzenia usterek klient jest zobowiązany poinformować o nich producenta oraz spisać protokół uszkodzeń u przewoźnika, • wad powstałych na skutek normalnego zużycia materiałów wynikających z normalnej eksploatacji.

6. SERVICE AND WARRANTY TERMS	6. SERWIS I GWARANCJA
6. ONDERHOUD EN GARANTIEVOORWAARDEN	6. SERVIZIO E GARANZIA
Garantievoorwaarden en beperkingen De garantie geldt voor een periode van 24 opeenvolgende maanden vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt alleen voor onderdelen. De garantie is alleen geldig op Nederlands grondgebied (zie algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden op www.drl-products.nl). Neem bij storingen in de werking van de unit contact op met uw installateur. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor het gebruik van het apparaat op een wijze die niet in overeenstemming is met het beoogde doel, door personen die hiertoe niet bevoegd zijn en voor schade die hieruit voortvloeit!	In caso di irregolarità nel funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio d'assistenza del produttore. Condizioni di garanzia: Il cliente ha il diritto di riparare il dispositivo gratuitamente in caso di un difetto svelato durante il periodo di garanzia 11. Il cliente durante il periodo di garanzia ha il diritto di sostituire il dispositivo o un suo elemento per un nuovo prodotto, privo di difetti, solo se durante il periodo di garanzia il produttore ritiene che la rimozione del difetto non sia possibile. 12. La prova d'acquisto è la base per l'utente per richiedere una riparazione gratuita. 13. In caso di una richiesta ingiustificata di riparazione durante il periodo di garanzia, all'utente verranno addebitati tutti i costi. 14. La garanzia è valida per 24 mesi consecutivi dalla data d'acquisto. 15. La garanzia è valida solo sul territorio della Polonia. 16. Per eseguire una riparazione durante il periodo della garanzia, l'utente è obbligato a consegnare il dispositivo reclamizzato al produttore. 17. Il produttore si riserva il diritto di esaminare e riparare il dispositivo entro 14 giorni lavorativi dalla data di consegna del dispositivo al produttore. 18. Se il difetto non è permanente e la sua determinazione richiede una diagnosi più lunga, il produttore si riserva il diritto di prorogare il termine di esame dal punto 7. Il produttore informerà della necessità di prorogare il termine per considerare la garanzia prima della scadenza del 14° giorno, contando dalla data di consegna del dispositivo. 19. Il produttore può spedire un dispositivo sostitutivo su richiesta del cliente mentre considera la garanzia. Viene emessa una fattura per il nuovo prodotto spedito, a cui il cliente riceverà una correzione in caso di considerazione positiva del reclamo. 20. Se si scopre che il difetto è il risultato dell'uso del dispositivo non conforme alle istruzioni del produttore o che il dispositivo risulta completamente funzionale, la garanzia non verrà riconosciuta e il richiedente dovrà pagare per il dispositivo sostitutivo in conformità con la fattura emessa. Limiti della garanzia: 3. I servizi di garanzia non comprendono: il montaggio e installazione, lavori di manutenzione, rimozione di difetti causati dalla mancanza di conoscenza del funzionamento del dispositivo. 4. La garanzia non si applica in caso di seguenti difetti: • danno o distruzione del prodotto causato da un uso improprio, comportamento incompatibile con le raccomandazioni di uso normale o non conforme alla documentazione tecnica fornita con il dispositivo, • difetti causati dal montaggio del dispositivo non conformi alla documentazione tecnica, • difetti causati dall'incompatibilità con la documentazione tecnica del dispositivo, dall'interruzione fisica o elettrica, dalle condizioni di umidità o ambientali, dal surriscaldamento o corrosione, acqua, ossidazione, danni o fluttuazioni della tensione elettrica, fulmini, incendi o altre cause di forza maggiore che causano danni al prodotto • danni meccanici o distruzioni dei prodotti e difetti causati da loro • danni causati dal trasporto o imballaggio improprio del prodotto spedito al punto di vendita. Il cliente deve controllare la merce al momento della consegna. Se vengono rilevati dei difetti, il cliente è obbligato a informare il produttore su di essi e annotare il rapporto sui danni al corriere • difetti causati dall'uso normale dei materiali derivanti dal utilizzo normale. Made in EU



Deklaracja zgodności / Declaration Of Conformity / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo che le unità di recupero del calore OXeN:

typ / type / tipo: X2-W-1.2-H, X2-N-1.2-H, X2-W-1.2-V, X2-N-1.2-V, X2-E-1,2-V

wraz z układem automatyki i sterownikiem T-box zostały wyprodukowane zgodnie z wymaganiami następujących Dyrektyw Unii Europejskiej / *with control system and T-box controller were produced in accordance to the following Europeans Directives* / insieme al sistema di automazione e al controller T-box sono stati realizzati in conformità ai requisiti delle seguenti direttive dell'Unione Europea:

1. **2004/108/WE** – Kompatybilności elektromagnetycznej / *Electromagnetic Compatibility (EMC)* / Compatibilità elettromagnetica,
2. **2006/42/WE** – Maszynowej / *Machinery* / Macchinaria
3. **2006/95/WE** – Niskonapięciowe wyroby elektryczne / *Low Voltage Electrical Equipment (LVD)* / Apparecchiature elettriche a bassa tensione
4. **2009/125/WE** – Produkty związane z energią / *Energy-related products* / Prodotti legati all'energia

oraz zharmonizowanymi z tymi dyrektywami normami / *and harmonized norms, with above directives* / e standardi armonizzati con queste direttive:

PN-EN ISO 12100:2012

Bezpieczeństwo maszyn -- Ogólne zasady projektowania -- Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka / *Safety Of Machinery - General Principles For Design - Risk Assessment And Risk Reduction* / Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione dei rischi e riduzione dei rischi

PN-EN 60204-1:2010

Bezpieczeństwo maszyn — Wyposażenie elektryczne maszyn — Część 1: Wymagania ogólne / *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements* / Sicurezza delle macchine - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1: Requisiti generali

PN-EN 61000-6-2:2008

Kompatybilność elektromagnetyczna. Część 6-2: Normy ogólne. Odporność w środowiskach przemysłowych / *Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Immunity for industrial environments* / Compatibilità elettromagnetica. Parte 6-2: standard generali. Resistenza in ambienti industriali

PN-EN 60335-2-40:2004/A2:2009E

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkowania -- Część 2-40: Wymagania szczegółowe dotyczące elektrycznych pomp ciepła, klimatyzatorów i osuszaczy / *Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers* / Elettrodomestici e apparecchi simili - Sicurezza in uso - Parte 2-40: Requisiti particolari per pompe di calore elettriche, condizionatori d'aria e essiccatori

PN-EN 60730-2-9:2011

Automatyczne regulatory elektryczne do użytku domowego i podobnego -- Część 2-9: Wymagania szczegółowe dotyczące regulatorów z czujnikami temperatury / *Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls* / Comandi elettrici automatici per uso domestico e similare - Parte 2-9: Requisiti particolari per controllori con sensori di temperatura

Gdynia, 01.09.2014
Grzegorz Perestaj
Product Manager

